

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uprowadzi* (On) cały dobytek** jego domu, rozplynie się (on) w dniu Jego gniewu. ¹⁾²⁾

¹⁾ Uprowadzi : wg G: Wyciągnie, ἐλκύσαι.

²⁾ dobytek, יְבוּל (jewul), oznacza też: plony ziemi, por. <x>30 26:4</x>; <x>70 6:4</x>; em. na strumień, powódź (נֶבֶל), por. <x>290 30:25</x>;<x>290 44:4</x>, strumień (יְבוּל), zob. <x>300 17:18</x>, lub rzekę (אֲבוּל), zob. <x>340 8:2</x>, a zatem: strumień zmyje jego dom.